

Polski

Niniejsze wskazówki bezpieczeństwa zostały przygotowane na podstawie wymogów Rozporządzenia (UE) 2023/988 w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów (GPSR). Mają one na celu ochronę użytkowników przed zagrożeniami wynikającymi z niewłaściwego stosowania. Ostrzeżenia zostały sformułowane w sposób prosty i zrozumiały, z myślą o osobach starszych oraz z ograniczeniami ruchowymi. Produkt przeznaczony dla osób powyżej 14 roku życia.

Analiza ryzyka:

- Niewłaściwa instalacja lub użytkowanie nakładki może ograniczyć skuteczność pasów bezpieczeństwa, zwiększając ryzyko obrażeń w razie kolizji.
- Uszkodzenie produktu, spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, może skutkować jego nieprawidłowym funkcjonowaniem.
- Nieprzestrzeganie instrukcji montażu może prowadzić do niebezpiecznego przesunięcia się produktu podczas jazdy.

Instrukcja bezpiecznego używania:

- Przed pierwszym użyciem dokładnie zapoznaj się z instrukcją montażu.
- Upewnij się, że nakładka jest prawidłowo zamocowana i nie blokuje działania pasów bezpieczeństwa.
- Regularnie sprawdzaj stan produktu i w razie stwierdzenia uszkodzeń, zaprzestań jego użytkowania.
- Używaj produktu wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja bezpiecznej utylizacji:

- Po zakończeniu użytkowania produktu, postępuj zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów.
- Nie wyrzucaj produktu do ogólnych odpadów, zwłaszcza jeśli wykazuje oznaki uszkodzeń.
- W przypadku wątpliwości skontaktuj się z lokalnym punktem recyklingu.

English

These safety instructions have been prepared based on the requirements of Regulation (EU) 2023/988 on general product safety (GPSR). They are intended to protect users from hazards resulting from improper use. The warnings have been formulated in a simple and understandable manner, taking into account elderly persons and those with limited mobility. Product intended for persons over 14 years of age.

Risk Analysis:

- Improper installation or use of the overlay may reduce the effectiveness of seat belts, increasing the risk of injury in the event of a collision.
- Damage to the product due to improper use may result in malfunction.
- Failure to follow the assembly instructions may lead to dangerous displacement of the product during operation.

Safe Usage Instructions:

- Before first use, carefully read the assembly instructions.
- Ensure that the overlay is properly secured and does not obstruct the functioning of the seat belts.

- Regularly inspect the condition of the product and cease its use if any damage is detected.
- Use the product strictly for its intended purpose.

Safe Disposal Instructions:

- After the product is no longer in use, follow local waste disposal regulations.
- Do not dispose of the product with general waste, especially if it shows signs of damage.
- If in doubt, contact your local recycling center.

Čeština

Tyto bezpečnostní pokyny byly připraveny na základě požadavků nařízení (EU) 2023/988 o obecné bezpečnosti výrobků (GPSR). Jejich cílem je chránit uživatele před nebezpečími vyplývajícími z nesprávného používání. Varování byla formulována jednoduše a srozumitelně, s ohledem na starší osoby a osoby s omezenou pohyblivostí. Produkt určen pro osoby starší 14 let.

Analýza rizik:

- Nesprávná instalace nebo používání krytu může snížit účinnost bezpečnostních pásů, což zvyšuje riziko zranění při nehodě.
- Poškození výrobku v důsledku nesprávného používání může vést k jeho nesprávné funkci.
- Nedodržení montážních pokynů může způsobit nebezpečné posunutí výrobku během jízdy.

Návod k bezpečnému používání:

- Před prvním použitím si důkladně přečtěte montážní návod.

- Ujistěte se, že je kryt správně upevněn a nebrání činnosti bezpečnostních pásů.
- Pravidelně kontrolujte stav výrobku a v případě zjištění poškození přestaňte produkt používat.
- Používejte výrobek výhradně k jeho určenému účelu.

Návod k bezpečné likvidaci:

- Po ukončení používání výrobku postupujte podle místních předpisů pro likvidaci odpadu.
- Nevyhazujte výrobek do běžného odpadu, zejména pokud vykazuje známky poškození.
- V případě nejasností kontaktujte místní sběrný dvůr.

Slovenčina

Tieto bezpečnostné pokyny boli pripravené na základe požiadaviek Nariadenia (EÚ) 2023/988 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov (GPSR). Ich cieľom je chrániť používateľov pred nebezpečenstvami vyplývajúcimi z nesprávneho používania. Varovania boli formulované jednoducho a zrozumiteľne, s ohľadom na starších ľudí a osoby s obmedzenou pohyblivosťou. Produkt je určený pre osoby staršie ako 14 rokov.

Analýza rizík:

- Nesprávna inštalácia alebo používanie krytu môže znížiť účinnosť bezpečnostných pásov, čím zvyšuje riziko zranení pri nehode.
- Poškodenie výrobku dôsledkom nesprávneho používania môže viesť k jeho nefunkčnosti.

- Nedodržanie inštalačných pokynov môže spôsobiť nebezpečné posunutie výrobku počas jazdy.

Návod na bezpečné používanie:

- Pred prvým použitím si dôkladne preštudujte montážny návod.
- Uistite sa, že je kryt správne upevnený a nebráni funkcii bezpečnostných pásov.
- Pravidelne kontrolujte stav výrobku a v prípade zistenia poškodenia prestaňte výrobok používať.
- Používajte výrobok výlučne podľa jeho určenia.

Návod na bezpečnú likvidáciu:

- Po ukončení používania výrobku postupujte podľa miestnych predpisov týkajúcich sa likvidácie odpadu.
- Nevyhadzujte výrobok do bežného odpadu, najmä ak vykazuje známky poškodenia.
- V prípade pochybností kontaktujte miestny recyklačný bod.

Deutsch

Diese Sicherheitshinweise wurden auf Grundlage der Anforderungen der Verordnung (EU) 2023/988 über die allgemeine Produktsicherheit (GPSR) erstellt. Sie sollen die Nutzer vor Gefahren schützen, die sich aus unsachgemäßer Verwendung ergeben. Die Warnhinweise wurden einfach und verständlich formuliert, unter besonderer Berücksichtigung älterer Menschen und Personen mit eingeschränkter Mobilität. Produkt bestimmt für Personen ab 14 Jahren.

Risikoanalyse:

- Unsachgemäße Installation oder Verwendung der Auflage kann die Wirksamkeit der Sicherheitsgurte beeinträchtigen und das Verletzungsrisiko bei einem Unfall erhöhen.
- Beschädigungen des Produkts durch unsachgemäße Verwendung können zu Fehlfunktionen führen.
- Die Nichteinhaltung der Montageanleitung kann zu einer gefährlichen Verschiebung des Produkts während der Fahrt führen.

Gebrauchsanweisung zur sicheren Verwendung:

- Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Montageanleitung sorgfältig durch.
- Stellen Sie sicher, dass die Auflage ordnungsgemäß befestigt ist und die Funktion der Sicherheitsgurte nicht behindert.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Produkts und stellen Sie die Verwendung ein, wenn Schäden festgestellt werden.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich entsprechend seiner Bestimmung.

Anleitung zur sicheren Entsorgung:

- Befolgen Sie nach Beendigung der Nutzung die lokalen Vorschriften zur Entsorgung von Abfällen.
- Entsorgen Sie das Produkt nicht im Hausmüll, insbesondere wenn es Anzeichen von Beschädigungen aufweist.
- Im Zweifelsfall wenden Sie sich an Ihre örtliche Recyclingstelle.

Українська

Ці вказівки з безпеки були підготовлені на основі вимог Регламенту (ЄС) 2023/988 щодо загальної безпеки продукції (GPSR). Вони покликані захистити користувачів від небезпек, що виникають внаслідок неправильного використання. Попередження сформульовано просто та зрозуміло, з урахуванням потреб літніх людей та осіб з обмеженою мобільністю. Продукт призначено для осіб старше 14 років.

Аналіз ризиків:

- Неправильна установка або використання накладки може знизити ефективність ременів безпеки, що збільшує ризик травм у разі зіткнення.
- Пошкодження продукту внаслідок неправильного використання може призвести до його некоректної роботи.
- Недотримання інструкцій з монтажу може призвести до небезпечного зміщення продукту під час руху.

Інструкція з безпечного використання:

- Перед першим використанням уважно ознайомтесь з інструкцією з монтажу.
- Переконайтесь, що накладка належним чином закріплена та не заважає роботі ременів безпеки.
- Регулярно перевіряйте стан продукту і припиніть його використання у разі виявлення пошкоджень.
- Використовуйте продукт виключно за призначенням.

Інструкція з безпечної утилізації:

- Після завершення використання продукту дотримуйтесь місцевих правил утилізації відходів.

- Не викидайте продукт разом із загальними відходами, особливо якщо він має ознаки пошкодження.
- У разі сумнівів зверніться до місцевого пункту переробки.

Română

Aceste instrucțiuni de siguranță au fost pregătite pe baza cerințelor Regulamentului (UE) 2023/988 privind siguranța generală a produselor (GPSR). Ele au scopul de a proteja utilizatorii împotriva pericolelor rezultate din utilizarea necorespunzătoare. Avertismentele au fost formulate într-un mod simplu și ușor de înțeles, având în vedere persoanele în vârstă și pe cele cu mobilitate redusă. Produs destinat persoanelor peste 14 ani.

Analiza riscurilor:

- Instalarea sau utilizarea necorespunzătoare a suprapunerii poate reduce eficacitatea centurilor de siguranță, crescând riscul de rănire în caz de coliziune.
- Deteriorarea produsului, cauzată de utilizarea necorespunzătoare, poate duce la funcționarea defectuoasă.
- Nerespectarea instrucțiunilor de montaj poate duce la deplasarea periculoasă a produsului în timpul utilizării.

Instrucțiuni de utilizare în siguranță:

- Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de montaj.
- Asigurați-vă că suprapunerea este fixată corect și nu obstrucționează funcționarea centurilor de siguranță.
- Verificați periodic starea produsului și opriți utilizarea în cazul în care se constată deteriorări.

- Utilizați produsul exclusiv conform destinației sale.

Instrucțiuni de eliminare în siguranță:

- După încetarea utilizării produsului, urmați reglementările locale privind eliminarea deșeurilor.
- Nu aruncați produsul împreună cu deșeurile menajere, în special dacă prezintă semne de deteriorare.
- În caz de îndoieli, contactați centrul local de reciclare.

Magyar

Ez a biztonsági útmutató az (EU) 2023/988 rendelet által előírt általános termékbiztonsági követelmények alapján készült (GPSR). Célja, hogy megvédje a felhasználókat a nem megfelelő használatból eredő veszélyektől. A figyelmeztetéseket egyszerű és érthető módon fogalmazták meg, különös tekintettel az idősebb és mozgáskorlátozott személyekre.

A termék 14 év felettiek számára készült.

Kockázatelemzés:

- A termék helytelen telepítése vagy használata csökkentheti a biztonsági övek hatékonyságát, ami növeli a sérülés kockázatát ütközés esetén.
- A nem megfelelő használatból eredő termék sérülése a működési hibához vezethet.
- A szerelési utasítások be nem tartása veszélyes elmozdulást eredményezhet a használat során.

Biztonságos használati utasítások:

- Első használat előtt alaposan olvassa el a szerelési utasításokat.

- Győződjön meg arról, hogy a termék megfelelően van rögzítve, és nem akadályozza a biztonsági övek működését.
- Rendszeresen ellenőrizze a termék állapotát, és ha sérülést észlel, azonnal hagyja abba a használatát.
- A terméket kizárólag a rendeltetésszerű használatnak megfelelően használja.

Biztonságos ártalmatlanítási utasítások:

- A termék használatának befejezése után kövesse a helyi hulladékkezelési előírásokat.
- Ne dobja a terméket az általános hulladék közé, különösen, ha sérülés jeleit mutatja.
- Kétség esetén forduljon a helyi újrahasznosító központhoz.

Български

Тези указания за безопасност са подготвени на базата на изискванията на Регламент (ЕС) 2023/988 относно общата безопасност на продуктите (GPSR). Те имат за цел да защитят потребителите от опасности, произтичащи от неправилна употреба. Предупрежденията са формулирани по прост и разбираем начин, с оглед на възрастните хора и лицата с ограничена подвижност. Продуктът е предназначен за лица над 14 години.

Анализ на риска:

- Неправилната инсталация или употреба на покритието може да намали ефективността на предпазните колани, увеличавайки риска от наранявания при инцидент.

- Повредата на продукта поради неправилна употреба може да доведе до неизправна работа.
- Неспазването на инструкциите за монтаж може да доведе до опасно изместване на продукта по време на движение.

Инструкции за безопасна употреба:

- Преди първата употреба, внимателно прочетете инструкциите за монтаж.
- Уверете се, че покритието е правилно закрепено и не пречи на функционирането на предпазните колани.
- Редовно проверявайте състоянието на продукта и спрете употребата му при установени повреди.
- Използвайте продукта само за предназначенията му цел.

Инструкции за безопасна утилизация:

- След приключване на употребата, спазвайте местните разпоредби за утилизация на отпадъци.
- Не изхвърляйте продукта със сметките, особено ако показва признаци на повреда.
- При съмнения, обърнете се към местния пункт за рециклиране.

Ελληνικά

Οι οδηγίες ασφαλείας αυτές έχουν ετοιμαστεί βάσει των απαιτήσεων του Κανονισμού (ΕΕ) 2023/988 για τη γενική ασφάλεια προϊόντων (GPSR). Σκοπός τους είναι να προστατεύσουν τους χρήστες από τους κινδύνους που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση. Οι προειδοποιήσεις έχουν διατυπωθεί με απλό και κατανοητό τρόπο, λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες των

ηλικιωμένων και των ατόμων με περιορισμένη κινητικότητα.

Το προϊόν προορίζεται για άτομα άνω των 14 ετών.

Ανάλυση κινδύνων:

- Η λανθασμένη εγκατάσταση ή χρήση της επένδυσης μπορεί να μειώσει την αποτελεσματικότητα των ζωνών ασφαλείας, αυξάνοντας τον κίνδυνο τραυματισμών σε περίπτωση σύγκρουσης.
- Η ζημιά στο προϊόν, που οφείλεται σε ακατάλληλη χρήση, μπορεί να οδηγήσει σε δυσλειτουργία.
- Η μη τήρηση των οδηγιών εγκατάστασης μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη μετατόπιση του προϊόντος κατά τη διάρκεια της χρήσης.

Οδηγίες ασφαλούς χρήσης:

- Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες εγκατάστασης.
- Βεβαιωθείτε ότι η επένδυση είναι σωστά στερεωμένη και δεν εμποδίζει τη λειτουργία των ζωνών ασφαλείας.
- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του προϊόντος και διακόψτε τη χρήση σε περίπτωση βλάβης.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τον προορισμό του.

Οδηγίες ασφαλούς απόρριψης:

- Μετά τη λήξη της χρήσης του προϊόντος, ακολουθήστε τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης αποβλήτων.
- Μην απορρίπτετε το προϊόν στα κοινά απορρίμματα, ιδιαίτερα αν παρουσιάζει σημάδια βλάβης.

- Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης.

Lietuvių

Šie saugos nurodymai parengti remiantis Reglamento (ES) 2023/988, reglamentuojančio bendrą prekių saugumą (GPSR), reikalavimais. Jie skirti apsaugoti vartotojus nuo netinkamo naudojimo keliamų pavojų. Įspėjimai suformuluoti paprastu ir suprantamu būdu, atsižvelgiant į vyresnio amžiaus žmones ir ribotą judrumą. Produktas skirtas asmenims virš 14 metų.

Rizikos analizė:

- Netinkama antklodės montavimo arba naudojimo būdas gali sumažinti saugos diržų veiksmingumą, padidindamas traumų riziką avarijos atveju.
- Produkto pažeidimas dėl netinkamo naudojimo gali lemti jo netinkamą veikimą.
- Montavimo instrukcijų nesilaikymas gali sukelti pavojingą produkto pasislinkimą kelionės metu.

Saugios naudojimo instrukcijos:

- Prieš pirmą naudojimą atidžiai perskaitykite montavimo instrukcijas.
- Įsitikinkite, kad antklodė tinkamai pritvirtinta ir nesustabdo saugos diržų veikimo.
- Reguliariai tikrinkite produkto būklę; jei pastebite pažeidimus, nustokite jį naudoti.
- Naudokite produktą tik pagal jo paskirtį.

Saugios utilizacijos instrukcijos:

- Nutraukus produkto naudojimą, laikykitės vietinių atliekų tvarkymo taisyklių.
- Neišmeskite produkto su bendromis atliekomis, ypač jei pastebite pažeidimus.
- Jei kyla abejonių, kreipkitės į vietinį perdirbimo centrą.

Latviešu

Šie drošības norādījumi ir sagatavoti, pamatojoties uz Regulas (ES) 2023/988 prasībām par vispārējo preču drošību (GPSR). Tie ir paredzēti, lai aizsargātu lietotājus no nepareizas lietošanas radītajiem riskiem. Brīdinājumi ir formulēti vienkāršā un saprotamā veidā, ņemot vērā vecāka gadagājuma cilvēkus un cilvēkus ar ierobežotu kustību spēju.

Produkts paredzēts personām vecākām par 14 gadiem.

Riska analīze:

- Nepareiza pārklājuma uzstādīšana vai lietošana var samazināt drošības jostu efektivitāti, palielinot traumu risku sadursmes gadījumā.
- Produkta bojājumi, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ, var novest pie tā nepareizas darbības.
- Uzstādīšanas instrukciju nepildīšana var izraisīt bīstamu produkta nobīdi braukšanas laikā.

Instrukcijas drošai lietošanai:

- Pirms pirmās lietošanas rūpīgi izlasiet uzstādīšanas instrukcijas.
- Pārliedzinieties, ka pārklājums ir pareizi piestiprināts un netraucē drošības jostu darbību.
- Regulāri pārbaudiet produkta stāvokli un, ja konstatējat bojājumus, pārtrauciet tā lietošanu.

- Lietojiet produktu tikai paredzētajam nolūkam.

Instrukcijas drošai utilizācijai:

- Pēc produkta lietošanas pārtraukšanas ievērojiet vietējās atkritumu utilizācijas prasības.
- Neizmetiet produktu kopējā atkritumu maiņā, it īpaši, ja tajā ir bojājumu pazīmes.
- Neskaidrību gadījumā sazinieties ar vietējo pārstrādes centru.

Suomi

Nämä turvallisuusohjeet on laadittu Euroopan unionin asettamien yleisten tuotteiden turvallisuutta koskevien vaatimusten, säädöksen (EU) 2023/988, perusteella (GPSR). Niiden tarkoituksena on suojata käyttäjiä väärinkäytöstä johtuvilta vaaroilta. Varoitukset on laadittu yksinkertaisesti ja ymmärrettävästi, erityisesti ottaen huomioon ikääntyneet ja liikuntarajoitteiset henkilöt. Tuote on tarkoitettu yli 14-vuotiaille.

Riskianalyysi:

- Väärä asennus tai käyttö voi heikentää turvavöiden tehokkuutta, mikä lisää loukkaantumisriskiä onnettomuuden sattuessa.
- Tuotteen vaurioituminen väärän käytön seurauksena voi johtaa sen toimintahäiriöihin.
- Asennusohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tuotteen vaarallisen liikkumisen ajon aikana.

Turvalliset käyttöohjeet:

- Lue asennusohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöä.

- Varmista, että tuote on asianmukaisesti kiinnitetty eikä estä turvavöiden toimintaa.

- Tarkista tuotteen kunto säännöllisesti ja lopeta sen käyttö, jos havaitset vaurioita.
- Käytä tuotetta vain sen tarkoitukseen.

Turvalliset hävitysohjeet:

- Käytön päätyttyä noudata paikallisia jätteen hävittämisohteita.
- Älä hävitä tuotetta tavalliseen jätteeseen, erityisesti jos siinä on vaurioiden merkkejä.
- Jos olet epävarma, ota yhteyttä paikalliseen kierrätyskeskukseen.

Hrvatski

Ove sigurnosne upute pripremljene su na temelju zahtjeva Uredbe (EU) 2023/988 o općoj sigurnosti proizvoda (GPSR). One su namijenjene zaštiti korisnika od opasnosti koje proizlaze iz nepravilne uporabe. Upozorenja su formulirana jednostavno i razumljivo, imajući u vidu starije osobe i osobe s ograničenom pokretljivošću. Proizvod je namijenjen osobama starijim od 14 godina.

Analiza rizika:

- Nepravilna instalacija ili uporaba nakladke može smanjiti učinkovitost sigurnosnih pojaseva, povećavajući rizik od ozljeda u slučaju sudara.
- Oštećenje proizvoda zbog nepravilne uporabe može dovesti do njegovog neispravnog rada.
- Nepridržavanje uputa za montažu može rezultirati opasnim pomicanjem proizvoda tijekom vožnje.

Upute za sigurno korištenje:

- Prije prve uporabe pažljivo pročitajte upute za montažu.
- Osigurajte da je nakladka pravilno pričvršćena i da ne ometa rad sigurnosnih pojaseva.
- Redovito provjeravajte stanje proizvoda i prestanite s korištenjem ako primijetite oštećenja.
- Proizvod koristite isključivo prema njegovoj namjeni.

Upute za sigurnu odlaganje:

- Nakon prestanka uporabe proizvoda, postupite u skladu s lokalnim propisima o odlaganju otpada.
- Ne odlažite proizvod zajedno s običnim otpadom, osobito ako pokazuje znakove oštećenja.
- U slučaju nedoumice, obratite se lokalnom centru za reciklažu.

Slovenščina

Navodila za varnost so pripravljena na podlagi zahtev Uredbe (EU) 2023/988 o splošni varnosti izdelkov (GPSR).

Namenjena so zaščiti uporabnikov pred nevarnostmi, ki izhajajo iz nepravilne uporabe. Opozorila so bila oblikovana na preprost in razumljiv način, z mislijo na starejše osebe ter osebe z omejeno gibljivostjo.

Izdelek je namenjen osebam, starejšim od 14 let.

Analiza tveganj:

- Nepravilna namestitvev ali uporaba dodatka lahko zmanjša učinkovitost varnostnih pasov, s čimer poveča tveganje za poškodbe v primeru trčenja.

- Poškodba izdelka zaradi nepravilne uporabe lahko privede do neustreznega delovanja.
- Neupoštevanje montažnih navodil lahko povzroči nevaren premik izdelka med vožnjo.

Navodila za varno uporabo:

- Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za montažo.
- Prepričajte se, da je dodatek pravilno pritrjen in da ne ovira delovanja varnostnih pasov.
- Redno preverjajte stanje izdelka in prenehajte z uporabo, če opazite poškodbe.
- Izdelek uporabljajte izključno v skladu z njegovim namenom.

Navodila za varno odstranjevanje:

- Po končani uporabi izdelka sledite lokalnim predpisom glede odstranjevanja odpadkov.
- Izdelka ne odlagajte med navadne odpadke, zlasti če kaže znake poškodb.
- V primeru nejasnosti se obrnite na lokalni center za reciklažo.

Français

Ces consignes de sécurité ont été préparées sur la base des exigences du Règlement (UE) 2023/988 relatif à la sécurité générale des produits (GPSR). Elles visent à protéger les utilisateurs contre les dangers liés à une utilisation inappropriée. Les avertissements ont été formulés de manière simple et compréhensible, en tenant compte des personnes âgées et de celles à mobilité réduite.

Produit destiné aux personnes de plus de 14 ans.

Analyse des risques :

- Une installation ou une utilisation incorrecte de la surcouche peut réduire l'efficacité des ceintures de sécurité, augmentant ainsi le risque de blessures en cas de collision.
- Des dommages au produit dus à une utilisation inappropriée peuvent entraîner un dysfonctionnement.
- Le non-respect des instructions de montage peut provoquer un déplacement dangereux du produit pendant l'utilisation.

Instructions d'utilisation sécurisée :

- Avant la première utilisation, lisez attentivement les instructions de montage.
- Assurez-vous que la surcouche est correctement fixée et n'entrave pas le fonctionnement des ceintures de sécurité.
- Vérifiez régulièrement l'état du produit et cessez de l'utiliser en cas de dommages constatés.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.

Instructions pour une élimination sûre :

- Après la fin de l'utilisation du produit, suivez les réglementations locales en matière d'élimination des déchets.
- Ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères, surtout s'il présente des signes de dommages.
- En cas de doute, contactez le centre de recyclage local.

Español

Estas instrucciones de seguridad se han preparado en base a los requisitos del

Reglamento (UE) 2023/988 sobre la seguridad general de los productos (GPSR). Tienen como objetivo proteger a los usuarios de los peligros derivados del uso inadecuado. Las advertencias se han formulado de manera simple y comprensible, teniendo en cuenta a las personas mayores y a aquellas con movilidad reducida. Producto destinado a personas mayores de 14 años.

Análisis de riesgos:

- La instalación o uso inadecuado de la funda puede reducir la eficacia de los cinturones de seguridad, aumentando el riesgo de lesiones en caso de colisión.
- El daño al producto debido a un uso incorrecto puede ocasionar un mal funcionamiento.
- No seguir las instrucciones de montaje puede provocar un desplazamiento peligroso del producto durante su uso.

Instrucciones para un uso seguro:

- Antes del primer uso, lea detenidamente las instrucciones de montaje.
- Asegúrese de que la funda esté correctamente fijada y no obstruya el funcionamiento de los cinturones de seguridad.
- Revise regularmente el estado del producto y deje de usarlo si detecta algún daño.
- Utilice el producto exclusivamente para el fin previsto.

Instrucciones para una eliminación segura:

- Una vez finalizado el uso del producto, siga las normativas locales de eliminación de residuos.

- No deseche el producto junto con la basura general, especialmente si muestra signos de daño.
- En caso de duda, póngase en contacto con el centro de reciclaje local.

Svenska

Dessa säkerhetsinstruktioner har upprättats baserat på kraven i förordning (EU) 2023/988 om allmän produktsäkerhet (GPSR). De syftar till att skydda användarna från faror som uppstår vid felaktig användning. Varningarna har formulerats på ett enkelt och förståeligt sätt, med tanke på äldre personer och personer med begränsad rörlighet.

Produkten är avsedd för personer över 14 år.

Risikanalys:

- Felaktig installation eller användning av överdraget kan minska säkerhetsbältes effektivitet, vilket ökar risken för skador vid en kollision.
- Skador på produkten på grund av felaktig användning kan leda till funktionsfel.
- Underlåtenhet att följa monteringsanvisningarna kan orsaka farlig förskjutning av produkten under användning.

Instruktioner för säker användning:

- Läs noggrant igenom monteringsanvisningarna innan första användning.
- Säkerställ att överdraget är korrekt fastsatt och inte hindrar säkerhetsbältes funktion.
- Kontrollera regelbundet produktens skick och sluta använda den om skador upptäcks.

- Använd produkten endast enligt dess avsedda syfte.

Instruktioner för säker avfallshantering:

- Följ lokala föreskrifter för avfallshantering efter att produkten inte längre används.
- Kasta inte produkten tillsammans med vanligt hushållsavfall, särskilt om den visar tecken på skador.
- Vid osäkerhet, kontakta din lokala återvinningscentral.

Português

Estas instruções de segurança foram preparadas com base nos requisitos do Regulamento (UE) 2023/988 sobre a segurança geral dos produtos (GPSR). Têm como objetivo proteger os utilizadores dos perigos decorrentes do uso inadequado. Os avisos foram formulados de forma simples e compreensível, tendo em conta os idosos e as pessoas com mobilidade reduzida. Produto destinado a pessoas com mais de 14 anos.

Análise de riscos:

- A instalação ou utilização inadequada da sobreposição pode reduzir a eficácia dos cintos de segurança, aumentando o risco de lesões em caso de colisão.
- Danos ao produto devido ao uso inadequado podem resultar em mau funcionamento.
- O não cumprimento das instruções de montagem pode levar a um deslocamento perigoso do produto durante a utilização.

Instruções para utilização segura:

- Antes do primeiro uso, leia atentamente as instruções de montagem.

- Certifique-se de que a sobreposição está devidamente fixada e não obstrui o funcionamento dos cintos de segurança.
- Verifique regularmente o estado do produto e interrompa a sua utilização caso sejam detetados danos.
- Utilize o produto exclusivamente para o seu fim pretendido.

Instruções para eliminação segura:

- Após o fim da utilização do produto, siga as normas locais para eliminação de resíduos.
- Não descarte o produto com o lixo comum, especialmente se apresentar sinais de danos.
- Em caso de dúvida, contacte o centro de reciclagem local.

Nederlands

Deze veiligheidsinstructies zijn opgesteld op basis van de vereisten van de Verordening (EU) 2023/988 betreffende de algemene productveiligheid (GPSR). Ze zijn bedoeld om gebruikers te beschermen tegen gevaren die voortvloeien uit onjuist gebruik. De waarschuwingen zijn op een eenvoudige en begrijpelijke wijze geformuleerd, met oog voor ouderen en mensen met beperkte mobiliteit.

Product bestemd voor personen ouder dan 14 jaar.

Risicoanalyse:

- Onjuiste installatie of gebruik van de overtrek kan de effectiviteit van de veiligheidsgordels verminderen, waardoor het risico op letsel bij een botsing toeneemt.

- Schade aan het product als gevolg van onjuist gebruik kan leiden tot een storing.
- Het niet opvolgen van de montage-instructies kan leiden tot gevaarlijke verplaatsing van het product tijdens gebruik.

Instructies voor veilig gebruik:

- Lees de montage-instructies zorgvuldig door voor het eerste gebruik.
- Zorg ervoor dat de overtrek correct is bevestigd en de werking van de veiligheidsgordels niet belemmert.
- Controleer regelmatig de staat van het product en stop met het gebruik als er schade wordt geconstateerd.
- Gebruik het product uitsluitend voor het beoogde doel.

Instructies voor veilige verwijdering:

- Volg na gebruik de lokale voorschriften voor afvalverwerking.
- Gooi het product niet weg bij het algemene afval, vooral als het tekenen van schade vertoont.
- Neem bij twijfel contact op met uw plaatselijke recyclingcentrum.

Italiano

Queste istruzioni di sicurezza sono state preparate sulla base dei requisiti del Regolamento (UE) 2023/988 sulla sicurezza generale dei prodotti (GPSR). Esse mirano a proteggere gli utenti dai pericoli derivanti da un uso improprio. Gli avvertimenti sono stati formulati in modo semplice e comprensibile, tenendo conto delle esigenze delle persone anziane e di quelle con mobilità ridotta.

Prodotto destinato a persone sopra i 14 anni.

Analisi dei rischi:

- Un'installazione o un uso improprio della sovrapposizione può ridurre l'efficacia delle cinture di sicurezza, aumentando il rischio di infortuni in caso di collisione.
- Danni al prodotto dovuti a un uso inadeguato possono portare a malfunzionamenti.
- Il mancato rispetto delle istruzioni di montaggio può causare uno spostamento pericoloso del prodotto durante l'uso.

Istruzioni per un uso sicuro:

- Prima del primo utilizzo, leggere attentamente le istruzioni di montaggio.
- Assicurarsi che la sovrapposizione sia fissata correttamente e non ostacoli il funzionamento delle cinture di sicurezza.
- Controllare regolarmente lo stato del prodotto e interrompere l'uso in caso di danni rilevati.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per l'uso previsto.

Istruzioni per lo smaltimento sicuro:

- Dopo aver terminato l'uso del prodotto, seguire le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti.
- Non gettare il prodotto tra i rifiuti comuni, soprattutto se presenta segni di danni.
- In caso di dubbi, contattare il centro di riciclaggio locale.